

1-FAMILY HOUSE VIDEO DOORPHONE

ST-VP-400

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES

DEUTSCH	3
ENGLISH	8
POLSKI	13
ČESKY	18
FRANÇAIS	23
ITALIANO	28
ESPAÑOL	33

PRODUKTNAME	1-FAMILIENHAUS VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE
PRODUCT NAME	1-FAMILY HOUSE VIDEO DOORPHONE
NAZWA PRODUKTU	WIDEODOMOFON DO DOMU JEDNORODZINNEGO
NÁZEV VÝROBKU	ZVONEK S KAMEROU PRO RODINNÝ DŮM
NOM DU PRODUIT	VISIOPHONE 1 APPARTEMENT
NOME DEL PRODOTTO	VIDEOCITOFONO PER CASA UNIFAMILIARE
NOMBRE DEL PRODUCTO	VIDEOPORTERO PARA 1 VIVIENDA
MODELL	ST-VP-400
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
MODELO	
IMPORTEUR	
IMPORTER	
IMPORTER	
DOVOZCE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
IMPORTATEUR	
IMPORTATORE	
IMPORTADOR	
ADRESSE VON IMPORTEUR	
IMPORTER ADDRESS	
ADRES IMPORTERA	
ADRESA DOVOZCE	
ADRESSE DE L'IMPORTATEUR	
INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE	
DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte
Produktname	1-Familienhaus Video-Türsprechanlage
Modell	ST-VP-400
Monitor	
Nennspannung [V~]/ Frequenz [Hz]	Eingang: AC 110-240V, 60-50Hz Ausgang: DC 15V, 1200mA
Anzeige	7" TFT-LCD
Klingeltöne	16 polyphone Melodien
Betriebsabstand [m]	50
Betriebstemperatur [°C]	-5 ~ +40
Betriebsfeuchte [%]	10 ~ 90
Abmessungen [mm]	200x140x23
Außenstation	
Nennspannung [V~]	DC 15V 1200mA
Kamera	CMOS 540 TVL
Nachtsicht-LEDs LED	6
Drehwinkel der Kamera [°]	120
Betriebstemperatur [°C]	-20 ~ +50
Betriebsfeuchte [%]	< 90
Abmessungen [mm]	100x150x30

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).



ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!



Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen. (nur für interne Komponenten des Sets)



HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die vom tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können. Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf 1-FAMILIENHAUS VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE.

- Es ist verboten, Elemente der Video-Türsprechanlage an andere als die vom Hersteller angegebenen Installationen anzuschließen.
- Führen Sie keine Metallgegenstände in Öffnungen und Schlitze in Türsprechanlagekomponenten ein, da dies zu Stromschlägen oder Bränden führen kann.
- Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO₂) verwenden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.
- Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- Interne Elemente von Video-Türsprechanlagen sollten nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit, z.B. Badezimmer, oder in der Nähe von Wärmequellen, z.B. Rohren, Heizkörpern, installiert werden.



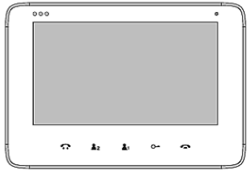
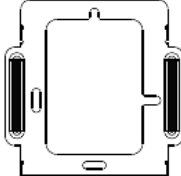
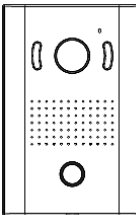
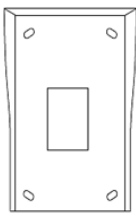
ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät wird für die Sprachkommunikation zwischen der Außenstation und dem Innenmonitor verwendet. Außerdem können Sie das Kamerabild anzeigen und das elektrische Schloss über den Innenmonitor öffnen.

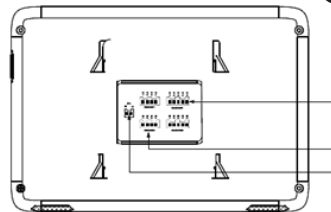
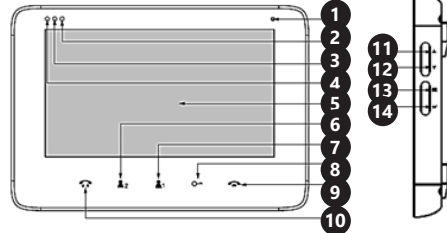
Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG KOMPONENTEN DES SETS

Bezeichnung	Abb	Menge
Monitor		1
Monitorhalterung		1
Außenstation		1
Regenschutz		1
Ladegerät		1
Dübel		7

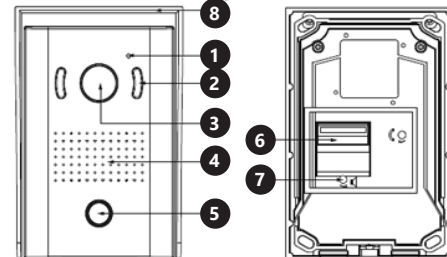
Schraube		7
Schlüssel		1
Terminal für vieradrige Kabel		4

AUFBAU DES MONITORS



1. Mikrofon
2. Stummschaltungsanzeige
3. Sprachanrufanzeige
4. Leistungsanzeige
5. Bildschirm
6. Kameravorschau-Symbol 2
7. Kameravorschau-Symbol 1
8. Symbol zum Öffnen des Türschlosses
9. Symbol für Gesprächsbeginn/-ende
10. Interne Kommunikation
11. ▲
12. ▲
13. Menütaste
14. Rückkehrtaste
15. Außenstationsanschluss
16. Zusätzlicher Monitoranschluss
17. Stromanschluss

AUFBAU DER INNENSTATION



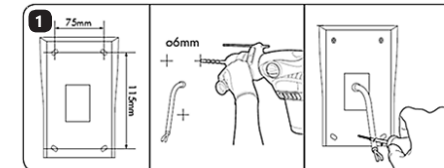
4

1. Mikrofon
2. IR-LED
3. Kamera
4. Lautsprecher
5. Anruftaste
6. Anschluss
7. Lautstärkeregelung
8. Regenschutz

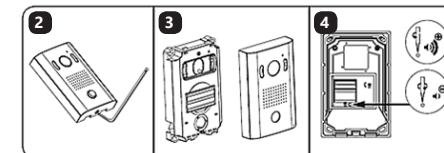
3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG AUFBAU DES GERÄTES

3.2.1. MONTAGE DER AUSSENSTATION

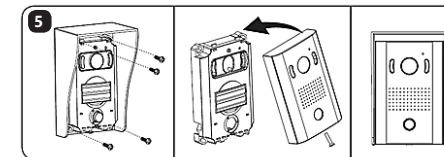
- 1) Bringen Sie den Regenschutz gemäß den in der Zeichnung angegebenen Maßen an der Wand an.



- 2) Entfernen Sie die Schraube unten an der Außenstation mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel.
- 3) Trennen Sie die Außenstation vom Installationskasten.
- 4) Schließen Sie das Kabel gemäß dem Schaltplan an (Punkt 3.2.3.) und stellen Sie die Lautstärke ein.

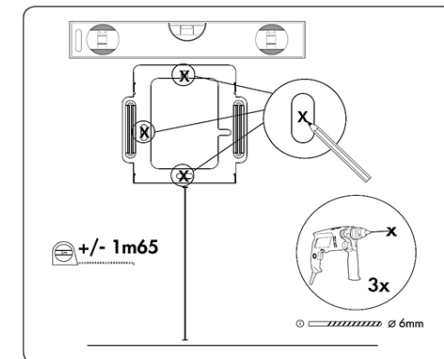


- 5) Schrauben Sie den Installationskasten an den Regenschutz, befestigen Sie dann den vorderen Teil der Außenstation und schrauben Sie die untere Schraube an.



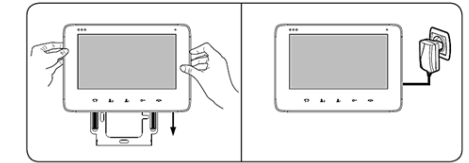
3.2.2. MONTAGE DER INNENMONITORS

- Befestigen Sie die Monitorhalterung mit Schrauben an der Wand. Schließen Sie die Verkabelung gemäß Schemata an (Punkt 3.2.3.).



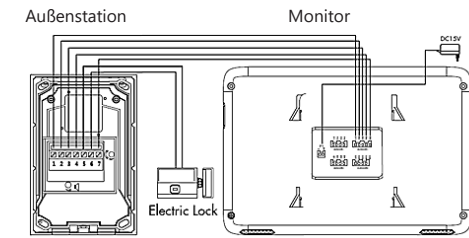
03.08.2020

Nachdem Sie die Kabel angeschlossen haben, setzen Sie den Monitor auf die Halterung, schließen Sie das Netzteil an und stecken Sie es dann in eine Steckdose.



Achtung! Befolgen Sie bei der Auswahl der Standorte der Innenmonitore die Anweisungen in den Punkten 2 und 3.4.

3.2.3. ELEKTRISCHES SCHEMA



Kabel:

1. Audio
2. Erdungskabel
3. Video
4. Stromversorgung

Beschreibung:

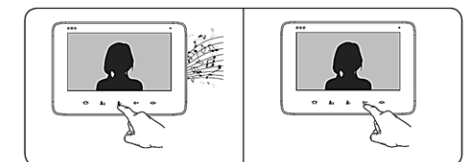
1. Die Anschlüsse 1, 2, 3, 4 der Außenstation sollten mit den Anschlüssen 011, 012, 013, 014 am Innenmonitor A und B verbunden werden.
2. Der Anschluss + - am Innenmonitor sollte an das Ladegerät angeschlossen werden.
3. Anschluss 5, 6 der Außenstation sollten an das elektronische Schloss angeschlossen werden.

Kabeltyp: vier Verbindungskabel (vieradriges RVV-Kabel).
Max. Betriebsabstand 50 m.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

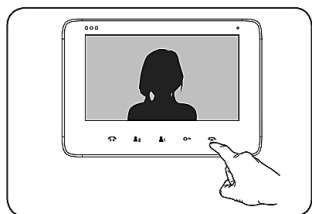
3.3.1. KLINGELTONAUSWAHL

Drücken Sie das Kamerasymbol 1 4 Sekunden lang, um einen Klingelton auszuwählen. Drücken Sie dann das Türöffnungssymbol, um die Lautstärke einzustellen.

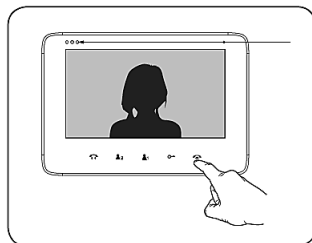


Um die Einstellungen zu übernehmen, drücken Sie das Symbol für Gesprächsbeginn/-ende.

5



Um den Monitor stumm zu schalten, drücken Sie 4 Sekunden lang auf das in der folgenden Abbildung gezeigte Symbol. Die LED für den Stummschaltungsmodus leuchtet oben auf dem Monitor auf. Wenn eine Verbindung hergestellt ist, klingelt der Monitor nicht, nur das Bild ist sichtbar.



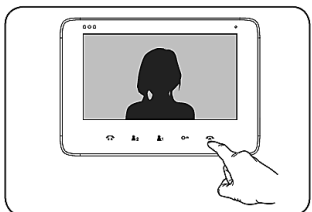
3.3.2. HERSTELLUNG EINER VERBINDUNG

Drücken Sie die erste Taste an der Außenstation, um eine Verbindung zu Monitor A herzustellen. Der Monitor gibt dann entsprechend den Einstellungen einen Signalton ab, und das von der Kamera der Außenstation aufgezeichnete Bild wird angezeigt.



Um ein Gespräch mit einer Person draußen zu beginnen, drücken Sie auf das in der Abbildung gezeigte Symbol. Gleichzeitig leuchtet die prachanrufanzeige oben auf dem Monitor auf.

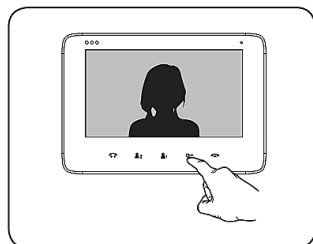
Um das Gespräch zu beenden, drücken Sie erneut auf das in der Zeichnung angegebene Symbol.



Hinweis: Sie können die Lautstärke, die Helligkeit und den Kontrast des Bildschirms während eines Gesprächs einstellen.

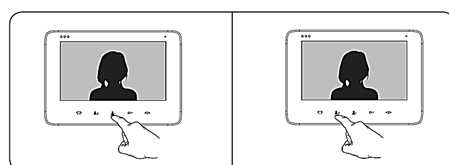
3.3.3. ÖFFNEN DER TÜR

Um die Tür zu öffnen, drücken Sie auf das in der folgenden Abbildung gezeigte Symbol.



3.3.4. KAMERA

Um ein Bild von Kamera 1 oder 2 zu erhalten, drücken Sie das Kamerasymbol mit der entsprechenden Nummer. Die Anzeigzeit beträgt ca. 20 s, danach erlischt der Bildschirm.



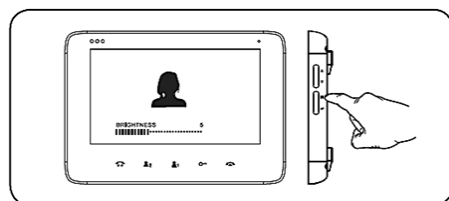
Während das Kamerabild betrachtet wird, ist es möglich, die Tür zu entriegeln, einen Sprachanruf entgegenzunehmen und den Kontrast und die Helligkeit des Bildschirms einzustellen.

Hinweis: Das Set enthält eine Kamera.

Wenn die zweite Kamera nicht angeschlossen ist, erscheint ein blauer Bildschirm, wenn Sie das Symbol für Kamera 2 drücken.

3.3.5. EINSTELLUNG DER GESPRÄCHSLAUTSTÄRKE SOWIE DER HELLGHEIT UND DES KONTRASTS DES BILDSCHIRMS

Drücken Sie die Menütaste, um während des Gesprächs oder eines Kamerabildes Einstellungen vorzunehmen. Auf dem Bildschirm wird „Brightness“ angezeigt. Stellen Sie die Helligkeit mit den Tasten ein ▲/▼.



Um den Kontrast einzustellen, drücken Sie erneut die Menütaste. Auf dem Bildschirm wird „Color“ angezeigt. Erneutes Drücken der Menütaste schaltet die Einstellungen auf Lautstärke um. Auf dem Bildschirm wird „Volume“ angezeigt. Nehmen Sie die Einstellungen ebenfalls mit den Tasten vor ▲/▼.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen. (einschließlich der Außenstation)
- In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
- Benutzen Sie einen weichen Lappen zur Reinigung.

- Verwenden Sie zur Reinigung kein Geschirrspülmittel, Glasreiniger, Farbverdünner oder ätzende Flüssigkeiten.
- Installieren Sie die Innenstation nicht an einem Ort mit hoher Luftfeuchtigkeit und Temperatur (z. B. in der Nähe eines Kamins).
- Vermeiden Sie Klopfen und Schlagen mit dem Hörer.
- Wenn die Innenstation über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird (z. B. wenn die Benutzer verreisen), trennen Sie sie von der Steckdose.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value
Product name	1-family house video doorphone
Model	ST-VP-400
Monitor	
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	Input: AC110-240V, 60-50Hz Output: DC15V, 1200mA
Display	7" TFT-LCD
Ringtones	16 polyphonic melodies
Working distance [m]	50
Working temperature [°C]	-5 ~ +40
Working humidity [%]	10 ~ 90
Dimensions [mm]	200x140x23
Outdoor station	
Rated voltage [V~]	DC 15V 1200mA
Camera	CMOS 540 TVL
Night vision LEDs	6
Camera rotation angle [°]	120
Working temperature [°C]	-20 ~ +50
Working humidity [%]	< 90
Dimensions [mm]	100x150x30

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation. (general warning sign)
	ATTENTION! Electric shock warning!



Only use indoors. (only for internal components of the set)



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions to refer to 1-FAMILY HOUSE VIDEO DOORPHONE.

- a) Do not connect doorphone components to systems other than those indicated by the manufacturer.
- b) Do not insert metal objects into openings and slots on the doorphone components, as it may result in electric shock or fire.
- c) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- d) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently! In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- e) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- f) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- g) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.
- h) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- i) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- j) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- k) Indoor components of the doorphone should not be installed in rooms with high humidity, such as bathrooms and in the vicinity of heat sources, such as pipes, radiators.



ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The device is used for voice communication between the outdoor station and the indoor monitor. It also allows you to view the camera image and open the electric lock using the internal monitor.

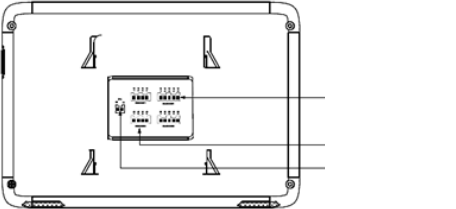
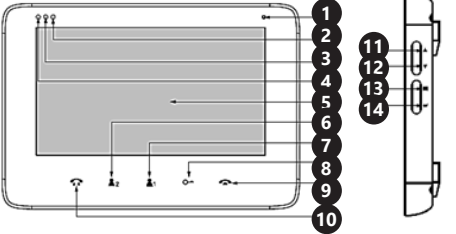
The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION
ELEMENTS OF THE SET

Name	Fig.	Quantity
Monitor		1
Monitor handle		1
Outdoor station		1
Rain cover		1
Charger		1
Rawplug		7
Screw		7

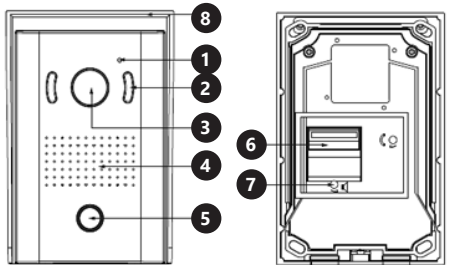
Wrench		1
Terminal for 4-core cables		4

MONITOR CONSTRUCTION



- 1. Microphone
- 2. Mute mode indicator
- 3. Voice call indicator
- 4. Power indicator
- 5. Screen
- 6. Camera preview icon 2
- 7. Camera preview icon 1
- 8. Door lock open icon
- 9. Conversation start / end icon
- 10. Internal communication
- 11. ▲
- 12. ▼
- 13. Menu button
- 14. Return button
- 15. Outdoor station connection
- 16. Additional monitor connection
- 17. Power connection Przyłącze zasilania

CONSTRUCTION OF AN OUTDOOR STATION

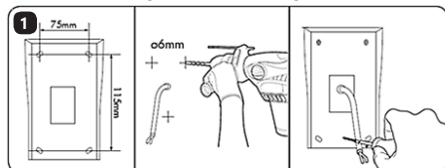


1. Microphone
2. IR LED
3. Camera
4. Speaker
5. Call button
6. Connector
7. Volume regulator
8. Rain cover

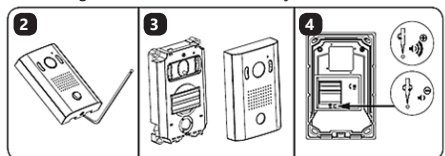
3.2. PREPARING FOR USE ASSEMBLING THE DEVICE

3.2.1. OUTDOOR STATION INSTALLATION

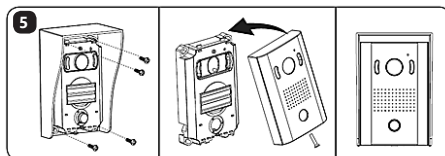
- 1) Install a rain cover on the wall in accordance with the dimensions given in the drawing.



- 2) Loosen the screw at the bottom of the outdoor station using the wrench provided.
- 3) Separate the outdoor station from the installation box.
- 4) Connect the cable in accordance with the connection diagram (section 3.2.3) and adjust the volume.

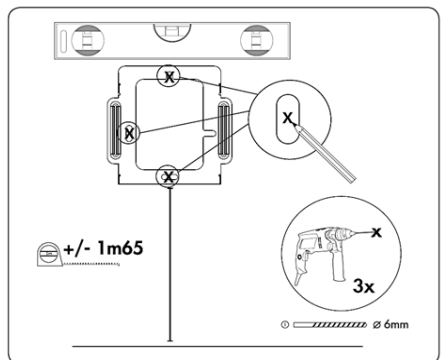


- 5) Screw the installation box to the rain cover, then fix the front part of the outdoor station and tighten the bottom screw.

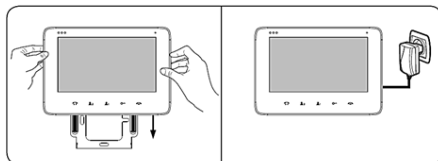


3.2.2. INDOOR MONITOR INSTALLATION

Fasten the monitor holder to the wall with screws. Connect the wiring according to the diagram (section 3.2.3)

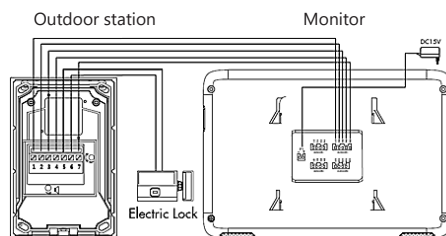


After connecting the cables, place the monitor on the holder, connect the power adapter, and then connect it to the socket.



Caution: When choosing the mounting location for internal monitors, refer to the guidelines in sections 2 and 3.4.

3.2.3. ELECTRIC SCHEMA



Cables:

1. Audio
2. Grounding
3. Video
4. Power supply

Description:

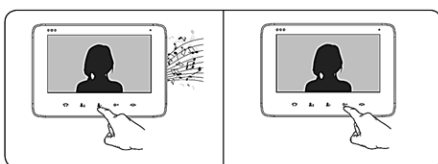
1. Ports 1,2,3,4 on the outdoor station should be connected to terminals 011, 012, 013, 014 on the indoor monitor.
2. Connection + - on the internal monitor should connect to the charger.
3. Connections 5,6 at the outdoor station should be connected to an electric lock.

Cable type: 4 connecting cables (4-wire RVV).
Maximum working distance: 50m.

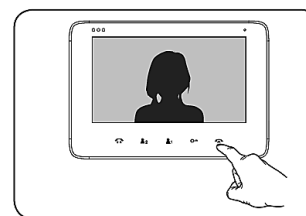
3.3. DEVICE USE

3.3.1. RINGTONE SELECTION

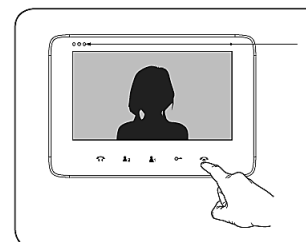
To select the ringtone melody, press the camera preview icon 1 for 4 seconds. Then press the door open icon to set the volume.



To accept the settings, press the conversation start / end icon.



To mute the monitor, press the icon shown in the figure below for 4 seconds. The LED indicating the mute mode will light up on the top of the monitor. When the connection is established, the monitor will not ring, only the image will be visible.



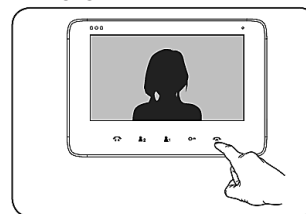
3.3.2. CALLING

Press the first button on the outdoor station to connect to monitor A. The monitor will then emit sound in accordance with the settings and the screen will show the image recorded by the camera of the outdoor station.



In order to start a conversation with a person outside, press the icon shown in the figure. At the same time, the voice connection indicator on the top of the monitor lights up.

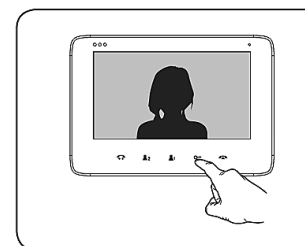
To end the conversation, press the icon indicated in the drawing again.



Caution: During the conversation it is possible to set the volume, brightness and contrast of the screen.

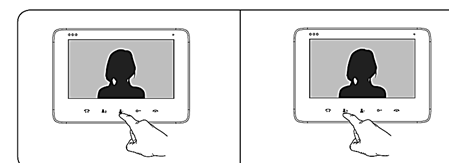
3.3.3. OPENING THE DOOR

To open the door, press the icon shown in the figure.



3.3.4. CAMERA PREVIEW

To get a preview from camera 1 or 2, press the camera preview icon with the appropriate number. The view time is about 20 seconds, after which the screen turns blank.



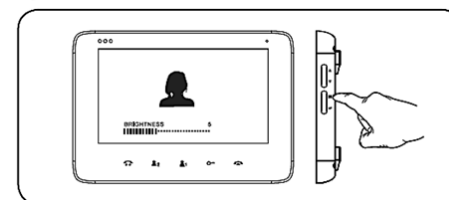
While previewing the camera image, it is possible to unlock the door, receive a voice call and set the contrast and brightness of the screen.

Caution: The set includes one camera.

If the other camera is not connected, a blue screen will appear after pressing the camera preview icon 2.

3.3.5. SETTING THE CONVERSATION VOLUME AS WELL AS THE SCREEN BRIGHTNESS AND CONTRAST

To make settings, during the conversation or preview the camera image, press the Menu button. The screen will show „Brightness“. Adjust brightness using the buttons ▲/▼.



To set the contrast, press the Menu button again. The screen will show „Color“. Another press of the Menu button will switch the settings to volume. The screen will show „Volume“. Then you also need to make settings using the buttons ▲/▼.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- a) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water. (outdoor station also)
- b) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- c) Use a soft cloth for cleaning.
- d) Do not use washing up liquid, window cleaner, paint thinner or corrosive liquids for cleaning.
- e) The indoor station should not be installed in a place with high humidity and temperature (e.g. near a fireplace).
- f) Avoid knocking or knocking on the handset.

- g) If the indoor station is not used for a long time (e.g. when users leave), unplug it.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Wideodomofon do domu jednorodzinnego
Model	ST-VP-400
Monitor	
Napięcie zasilania [V~]/ Częstotliwość [Hz]	Wejściowe: AC110-240V, 60-50Hz Wyjściowe: DC15V, 1200mA
Wyświetlacz	7" TFT-LCD
Dzwonki	16 melodii polifonicznych
Odległość robocza [m]	50
Temperatura robocza [°C]	-5 ~ +40
Wilgotność robocza [%]	10 ~ 90
Wymiary [mm]	200x140x23
Stacja zewnętrzna	
Napięcie zasilania [V~]	DC 15V 1200mA
Kamera	CMOS 540 TVL
Noktowizyjne diody LED	6
Kąt obrotu kamery [°]	120
Temperatura robocza [°C]	-20 ~ +50
Wilgotność robocza [%]	< 90
Wymiary [mm]	100x150x30

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI



Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.



Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.



Produkt podlegający recyklingowi.



UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).



UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!



Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń. (tylko do wewnętrznych elementów zestawu).



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu. Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć. Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do WIDEODOMOFONU DO DOMU JEDNORODZINNEGO.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

- Zabronione jest podłączanie elementów domofonu do instalacji innych niż wskazane przez producenta.
- Nie należy wkładać metalowych przedmiotów w otwory i szczeliny znajdujące się w elementach domofonu, ponieważ może to doprowadzić do porażenia prądem lub pożaru.
- W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy stosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.
- Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- Elementów wewnętrznych domofonu nie należy montować w pomieszczeniach o dużej wilgotności np. łazienkach oraz w pobliżu źródeł ciepła np. rur, grzejników.



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Urządzenie służy do komunikacji głosowej pomiędzy stacją zewnętrzną a monitorem wewnętrznym. Umożliwia także podgląd obrazu z kamery oraz otwarcie zamka elektrycznego za pomocą monitora wewnętrznego.

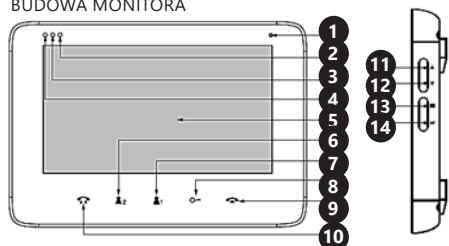
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA ELEMENTY ZESTAWU

Nazwa	Rysunek	Ilość
Monitor		1
Uchwyt na monitor		1
Stacja zewnętrzna		1
Osłona przeciwdeszczowa		1
Ładowarka		1
Kołek rozporowy		7

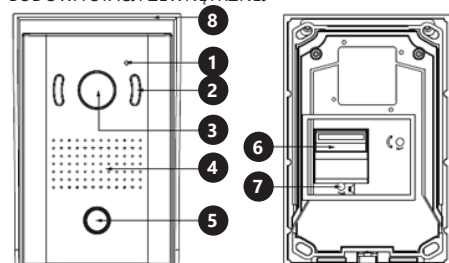
Wkręt		7
Klucz		1
Terminal do kabli 4-żyłowych		4

BUDOWA MONITORA



1. Mikrofon
2. Wskaźnik trybu wyciszenia
3. Wskaźnik nawiązania połączenia głosowego
4. Wskaźnik mocy
5. Ekran
6. Ikona podglądu kamery 2
7. Ikona podglądu kamery 1
8. Ikona otwarcia blokady drzwi
9. Ikona rozpoczęcia/zakończenia rozmowy
10. Komunikacja wewnętrzna
11. Przycisk menu
12. Przycisk powrotu
13. Przycisk powrotu
14. Przycisk powrotu
15. Przycisk powrotu
16. Przycisk powrotu
17. Przycisk powrotu

BUDOWA STACJI ZEWNĘTRZNEJ

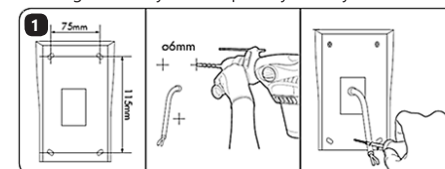


1. Mikrofon
2. IR LED
3. Kamera
4. Głośnik
5. Przycisk połączenia
6. Złącze
7. Regulator głośności
8. Osłona przeciwdeszczowa

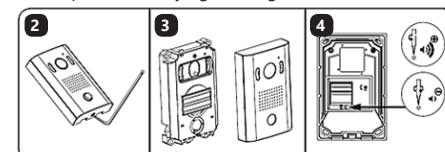
3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY MONTAŻ URZĄDZENIA

3.2.1. INSTALACJA STACJI ZEWNĘTRZNEJ

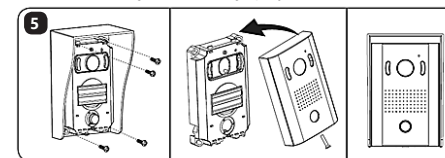
- 1) Zainstalować na ścianie osłonę przeciwdeszczową zgodnie z wymiarami podanymi na rysunku.



- 2) Załączonym kluczem odkręcić śrubę na dole stacji zewnętrznej.
- 3) Oddzielić przednią część stacji zewnętrznej od skrzynki instalacyjnej.
- 4) Podłączyć przewód zgodnie ze schematem połączeń (pkt. 3.2.3.) i wyregulować głośność.

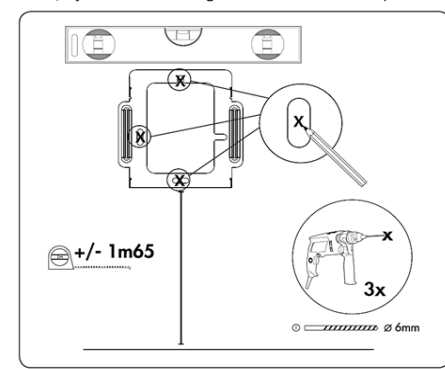


- 5) Przykręcić skrzynkę instalacyjną do osłony przeciwdeszczowej, a następnie zamocować przednią część stacji zewnętrznej i przykręcić dolną śrubę.

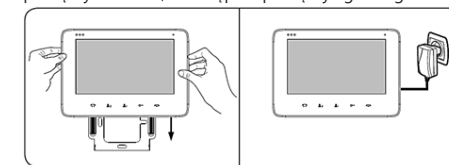


3.2.2. INSTALACJA MONITORA WEWNĘTRZNEGO

Przymocować uchwyt na monitor do ściany za pomocą śrub. Podłączyć okablowanie zgodnie ze schematem (pkt. 3.2.3.).

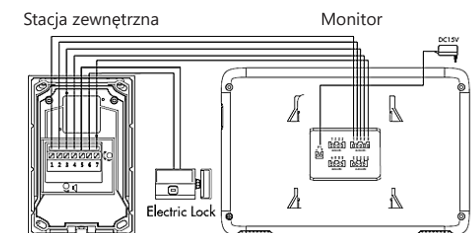


Po podłączeniu przewodów umieścić monitor na uchwycie, podłączyć zasilacz, a następnie podłączyć go do gniazdka.



Uwaga: Podczas wyboru miejsca montażu monitorów wewnętrznych należy kierować się wskazówkami zawartymi w punkcie 2 i 3.4.

3.2.3. SCHEMAT ELEKTRYCZNY



Przewody:

1. Audio
2. Uziemiający
3. Video
4. Zasilający

Opis:

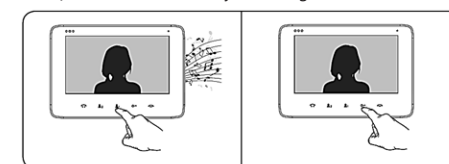
1. Przyłącza 1,2,3,4 na stacji zewnętrznej powinny być podłączone do przyłączy 011, 012, 013, 014, 015 na monitorze wewnętrznym.
2. Przyłącze + - na monitorze wewnętrznym powinno połączyć się z ładowarką.
3. Przyłącza 5,6 na stacji zewnętrznej powinny być podłączone do zamka elektrycznego.

Typ kabla: 4 kable połączeniowe(4-żyłowe RVV).
Maksymalna odległość robocza: 50m.

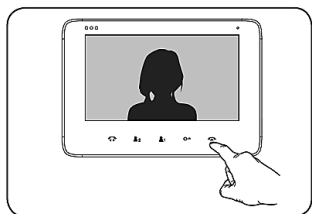
3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

3.3.1. WYBÓR DZWONKA

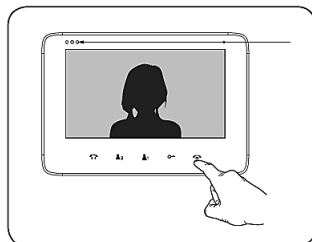
W celu wybrania melodii dzwonka należy wcisnąć ikonę podglądu kamery 1 przez 4 sekundy. Następnie wciskając ikonę otwarcia drzwi należy ustawić głośność.



Aby zaakceptować ustawienia należy wcisnąć ikonę rozpoczęcia/zakończenia rozmowy.



W celu wyciszenia monitora należy wcisnąć ikonę wskazaną na poniższym rysunku przez 4 sekundy. Wówczas na górze monitora zaświeci się dioda wskazująca tryb wyciszenia. W momencie nawiązania połączenia monitor nie zadzwoni, widoczny będzie jedynie obraz.



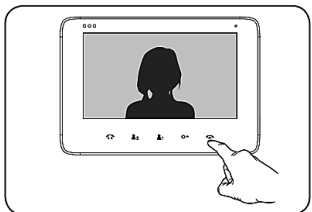
3.3.2. NAWIAZYWANIE POŁĄCZENIA

Należy wcisnąć pierwszy przycisk na stacji zewnętrznej, aby połączyć się z monitorem. Monitor wyda wówczas dźwięk zgodny z ustawieniami a na ekranie pokaże się obraz rejestrowany przez kamerę stacji zewnętrznej.



W celu nawiązania rozmowy z osobą na zewnątrz należy wcisnąć ikonę wskazaną na rysunku. Jednocześnie na górze monitora zaświeci się wskaźnik nawiązania połączenia głosowego.

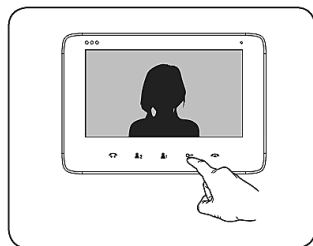
Aby zakończyć rozmowę należy ponownie wcisnąć wskazaną na rysunku ikonę.



Uwaga: Podczas rozmowy istnieje możliwość ustawienia głośności oraz jasności i kontrastu ekranu.

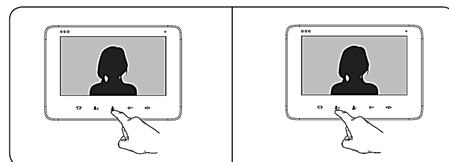
3.3.3. OTWARCIE DRZWI

W celu otwarcia drzwi należy wcisnąć ikonę wskazaną na rysunku.



3.3.4. PODGLĄD KAMERY

Aby uzyskać podgląd z kamery 1 lub 2 należy wcisnąć ikonę podglądu kamery z odpowiednim numerem. Czas poglądu trwa ok. 20s, po tym czasie ekran wygasza się.

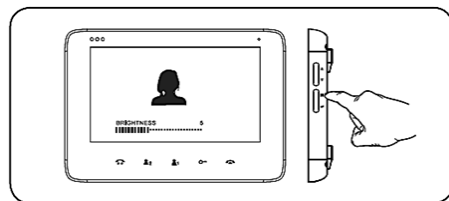


W czasie podglądu obrazu kamery możliwe jest odblokowanie drzwi, odebranie połączenia głosowego oraz ustawienie kontrastu i jasności ekranu.

Uwaga: Zestaw zawiera jedną kamerę. Aby zainstalować drugą kamerę należy podłączyć ją do monitora B w przyłączy „outdoor 2”. Jeżeli druga kamera nie jest podłączona, po wciśnięciu ikony podglądu kamery 2 pokaże się niebieski ekran.

3.3.5. USTAWIENIE GŁOŚNOŚCI ROZMOWY ORAZ JASNOŚCI I KONTRASTU EKRANU

Aby dokonać ustawień, podczas rozmowy lub podglądu obrazu kamery, należy wcisnąć przycisk Menu. Na ekranie pokaże się napis „Brightness”. Regulacji jasności należy dokonać za pomocą przycisków ▲/▼.



Aby ustawić kontrast należy kolejny raz nacisnąć przycisk Menu. Na ekranie pokaże się napis „Color”. Kolejne wciśnięcie przycisku Menu przełączy ustawienia na głośność. Na ekranie pokaże się napis „Volume”. Wówczas również należy dokonać ustawień przyciskami ▲/▼.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie. (również stacji zewnętrznej)
- Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki. (jest to szczególnie ważne podczas czyszczenia kamery oraz ekranu monitora)

- Do czyszczenia nie należy używać płynu do naczyń, płynu do szyb, rozcieńczalników do lakierów ani żrących płynów.
- Należy zwrócić uwagę na oświetlenie miejsca montażu monitorów, ponieważ zbyt ostre światło może spowodować nieczytelność obrazu.
- Ekranu monitora nie należy dotykać mokrymi rękoma.
- Należy unikać stukania w ekran monitora oraz rzucania, potrząsania lub uderzania monitorem.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Zvonek s kamerou pro rodinný dům
Model	ST-VP-400
Monitor	
Jmenovité napětí napájení [V~/Frekvence [Hz]	Vstup: AC110-240V, 60-50Hz Výstup: DC15V, 1200mA
Displej	7" TFT-LCD
Zvonky	16 polyfonních melodií
Provozní vzdálenost [m]	50
Provozní teplota [°C]	-5 ~ +40
Provozní vlhkost [%]	10 ~ 90
Rozměry [mm]	200x140x23
Venkovní stanice	
Jmenovité napětí napájení [V~]	DC 15V 1200mA
Kamera	CMOS 540 TVL
LED diody pro noční vidění	6
Úhel otáčení kamery [°]	120
Provozní teplota [°C]	-20 ~ +50
Provozní vlhkost [%]	< 90
Rozměry [mm]	100x150x30

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! popisující danou situaci. (všeobecná výstražná značka)
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!



Pouze k použití ve vnitřních prostorech. (pouze pro vnitřní komponenty sestavy)

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit. Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na ZVONEK S KAMEROU PRO RODINNÝ DŮM.

- Je zakázáno připojovat prvky interkomu k jiným instalacím, než jsou ty, které uvádí výrobce. Nevkládejte kovové předměty do otvorů a štěrbin umístěných v komponentech interkomu, mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru. Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasící přístroje (CO₂).
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
- Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.
- Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- Vnitřní prvky interkomu by neměly být instalovány v místnostech s vysokou vlhkostí, například

POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Zařízení je určeno k hlasové komunikaci mezi venkovní stanicí a vnitřním monitorem. Umožňuje také sledování záběru z kamery a otevírání elektrického zámku pomocí vnitřního monitoru.

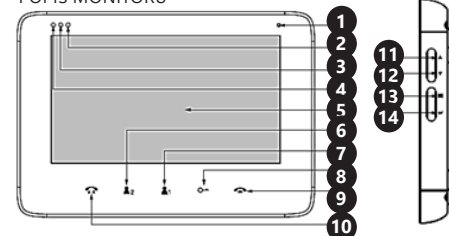
Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ
PRVKY SOUPRAVY

Název	Obr.	Počet
Monitor		1
Držák monitoru		1
Venkovní stanice		1
Ochranný kryt proti dešti		1
Nabíječka		1
Hmoždinka		7
Šroub		7

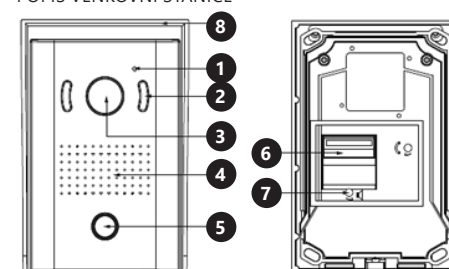
Klíč		1
Svorkovnice pro čtyřžilové kabely		4

POPIS MONITORU



- Mikrofon
- Indikátor režimu ztlumení
- Indikátor navázání hlasového spojení
- Indikátor napájení
- Obrazovka
- Ikona pro sledování záběru z kamery 2
- Ikona pro sledování záběru z kamery 1
- Ikona pro odemknutí zámku dveří
- Ikona pro zahájení / ukončení hovoru
- Vnitřní komunikace
- ▲
- ▼
- Tlačítko menu
- Tlačítko návratu
- Přípojka pro venkovní stanici
- Přípojka pro další monitor
- Přípojka pro napájení

POPIS VENKOVNÍ STANICE

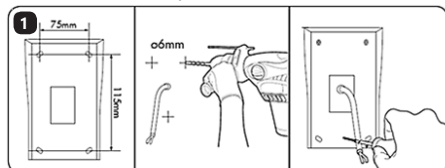


1. Mikrofon
2. IR LED
3. Kamera
4. Reprodukter
5. Tlačítko hovoru
6. Konektor
7. Ovládání hlasitosti
8. Ochranný kryt proti dešti

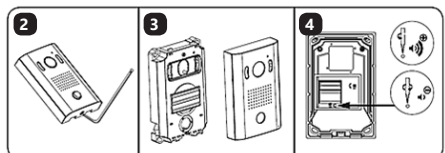
3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

3.2.1. INSTALACE VENKOVNÍ STANICE

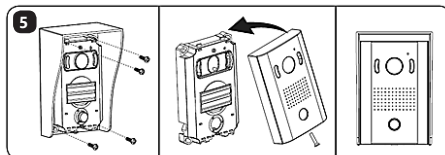
- 1) Na zeď naistalujte ochranný kryt proti dešti dle rozměrů uvedených na obrázku.



- 2) Pomocí dodaného klíče povolte šroub ve spodní části venkovní stanice.
- 3) Oddělte venkovní stanici od instalační krabice.
- 4) Připojte kabel dle schématu elektrického zapojení (bod 3.2.3) a nastavte hlasitost.

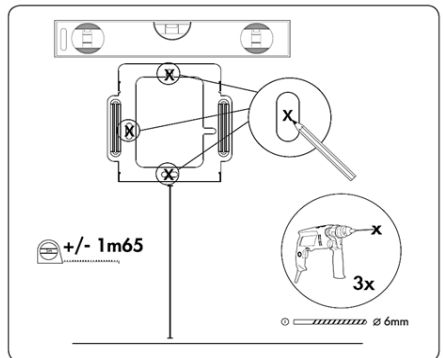


- 5) Přišroubujte instalační krabici k ochrannému krytu proti dešti a poté připevněte přední část venkovní stanice a dotáhněte spodní šroub.

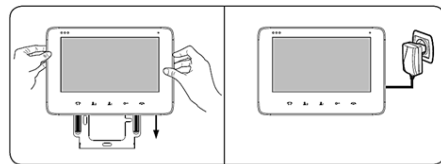


3.2.2. INSTALACE VNITRNIHO MONITORU

Pomocí šroubů připevněte držák monitoru na zeď. Zapojte kabely dle schématu elektrického zapojení (bod 3.2.3.)

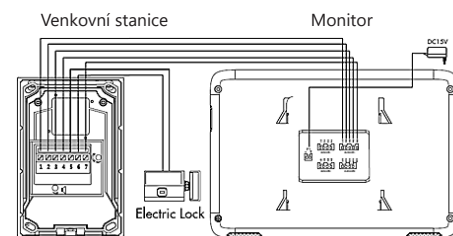


Po zapojení kabelů umístěte monitor na držák, připojte napájecí zdroj a ten pak zapojte do zásuvky.



Upozornění: Při výběru místa pro montáž vnitřních monitorů se řiďte pokyny uvedenými v bodě 2 a 3.4.

3.2.3. SCHÉMA ELEKTRICKÉHO ZAPOJENÍ



Kabely

1. Audio
2. Zemnicí
3. Video
4. Napájecí

Popis:

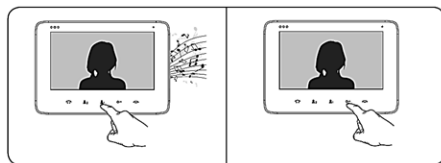
1. Přípojky 1,2,3,4 na venkovní stanici by měly být propojeny s přípojkami 011, 012, 013, 014, 015 na vnitřním monitoru.
2. Přípojku + - na vnitřním monitoru je třeba připojit k nabíječce.
3. Přípojky 5,6 na venkovní stanici by měly být zapojeny do elektrického zámku.

Typ kabelu: 4 spojovací kabely (čtyřžilové RVV).
Maximální provozní vzdálenost: 50 m.

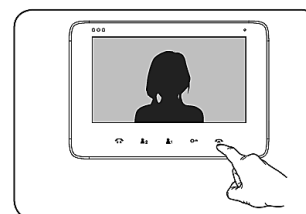
3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

3.3.1. VÝBĚR MELODIE ZVONĚNÍ

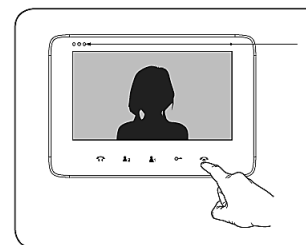
Pro výběr vyzváněcí melodie zvonění je třeba stisknout ikonu zobrazení záběru z kamery 1 na 4 sekundy. Poté stisknutím ikony pro otevření dveří nastavte hlasitost.



Pro potvrzení nastavení je třeba stisknout ikonu pro zahájení / ukončení hovoru.



Chcete-li ztlumit monitor, je třeba stisknout ikonu zobrazenou na níže uvedeném obrázku na 4 sekundy. Poté se v horní části monitoru rozsvítí LED dioda označující režim ztlumení. V okamžiku navázání spojení monitor nebude zvonit, ale bude viditelný pouze obraz.



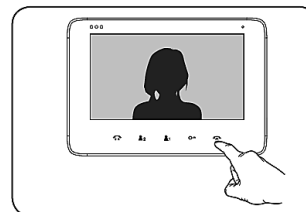
3.3.2. NAVÁZÁNÍ SPOJENÍ

Stiskněte první tlačítko na venkovní stanici pro spojení s monitorem. Monitor poté vydá zvuk v souladu s nastavením a na obrazovce se objeví obraz zaznamenaný kamerou venkovní stanice.



Pro zahájení hovoru s osobou venku je třeba stisknout ikonu uvedenou na obrázku. Zároveň se v horní části monitoru rozsvítí indikátor navázání hlasového spojení.

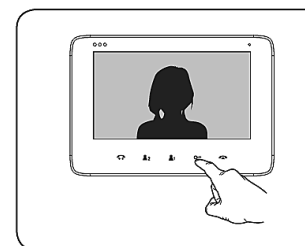
Pro ukončení hovoru je třeba opět stisknout ikonu zobrazenou na obrázku.



Upozornění: Během hovoru je možno nastavit hlasitost a také jas a kontrast obrazovky.

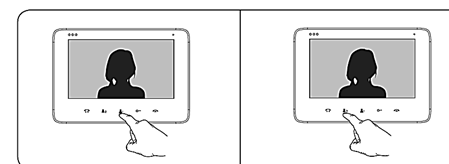
3.3.3. OTEVŘENÍ DVEŘÍ

Pro otevření dveří stiskněte ikonu uvedenou na obrázku.



3.3.4. ZÁBĚR Z KAMERY

Pro zobrazení záběru z kamery 1 nebo 2 je třeba stisknout ikonu záběru z kamery s příslušným číslem. Doba zobrazení trvá cca 20s, poté se obrazovka vypne.



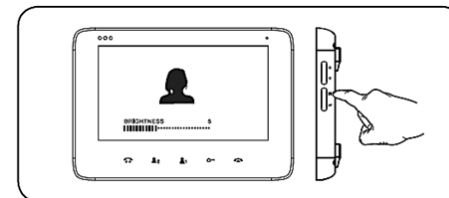
Během zobrazení záběru z kamery je možno odemknout dveře, přijmout hlasový hovor a nastavit kontrast a jas obrazovky.

Upozornění: Sada obsahuje jednu kameru.

Pokud druhá kamera není připojena, po stisknutí ikony pro zobrazení záběru z kamery 2 se zobrazí modrá obrazovka.

3.3.5. NASTAVENÍ HLASITOSTI HOVORU, JASU A KONTRASTU OBRAZOVKY

Pro možnost nastavení během hovoru nebo zobrazení záběru z kamery je třeba stisknout tlačítko Menu. Na obrazovce se zobrazí nápis „Brightness“. Nastavení jas provedete pomocí tlačítek ▲/▼.



Pro nastavení kontrastu je třeba opět stisknout tlačítko Menu. Na obrazovce se zobrazí nápis „Color“. Dalším stisknutím tlačítka Menu se přepnete do nastavení hlasitosti. Na obrazovce se zobrazí nápis „Volume“. Nastavení provedete také tlačítky ▲/▼.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat (také u venkovní stanice)
- b) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- c) K čištění použijte měkký hadřík.
- d) K čištění nepoužívejte tekuté prostředky na mytí nádobí, prostředky na čištění skla, ředidla na barvy ani žíravé kapaliny.
- e) Vnitřní stanice by neměla být instalována v místě, kde je vysoká vlhkost a vysoká teplota (např. v blízkosti krbu).

- f) Vyhňte se klepání a bouchání sluchátkem.
g) Pokud vnitřní stanice není delší dobu používána (např. během delší nepřítomnosti uživatelů) je třeba ji odpojit ze zásuvky.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrných elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodu k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro využití v souladu s jejich označením. Díky využití, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebených zařízení poskytne místní obecní nebo městský úřad.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres
Nom du produit	Visiophone 1 appartement
Modèle	ST-VP-400
Moniteur	
Tension nominale [V~]/ Fréquence [Hz]	Entrée: AC 110-240V, 60-50Hz Sortie: DC 15V, 1200mA
Affichage	7" TFT-LCD
Sonneries	16 mélodies polyphoniques
Distance de fonctionnement [m]	50
Température de fonctionnement [°C]	-5 ~ +40
Humidité de fonctionnement [%]	10 ~ 90
Dimensions [mm]	200x140x23
Station extérieure	
Tension nominale [V~]	DC 15V 1200mA
Camera	CMOS 540 TVL
Diodes LED de vision nocturne	6
L'angle de rotation de la camera [°]	120
Température de fonctionnement [°C]	-20 ~ +50
Humidité de fonctionnement [%]	< 90
Dimensions [mm]	100x150x30

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit.

SYMBOLES



Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.



Respectez les consignes du manuel.



Collecte séparée.



ATTENTION ! , AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).



ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !



Pour l'utilisation intérieure uniquement. (Seulement pour les composants internes du kit)



REMARQUE ! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



ATTENTION ! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au VISIOPHONE COLLECTIF 2 APPARTEMENTS.

- Il est interdit de connecter des éléments d'interphone à des installations autres que celles indiquées par le fabricant.
- N'insérez pas d'objets métalliques dans les ouvertures et les fentes de l'interphone, car cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie.
- En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO₂) pour éteindre les flammes sur l'appareil.
- Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- Les éléments internes de l'interphone ne doivent pas être installés dans des pièces très humides, par exemple des salles de bains, ou à proximité de sources de chaleur, par exemple des tuyaux, des radiateurs.



ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil est utilisé pour la communication vocale entre la station extérieure et le moniteur intérieur. Il permet également d'avoir l'aperçu de l'image de la caméra et d'ouvrir le verrou électrique à l'aide du moniteur interne.

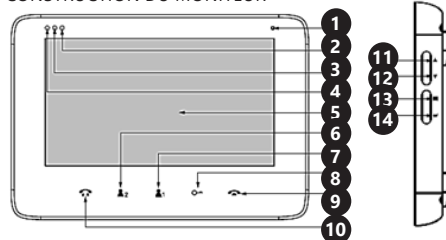
L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL
ÉLÉMENTS D'ENSEMBLE

Nom	Fig	Quantité
Moniteur		1
Support de moniteur		1
Station extérieure		1
Pare-pluie		1
Chargeur		1

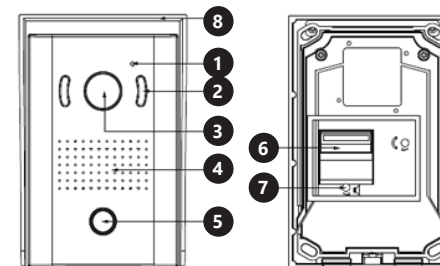
Goujon		7
Vis		7
Clé		1
Borne pour câbles à 4 fils		4

CONSTRUCTION DU MONITEUR



1. Microphone
2. Voyant de mode muet
3. Voyant d'appel vocal
4. Voyant d'appel vocal
5. Écran
6. Icône d'aperçu de la camera 2
7. Icône d'aperçu de la camera 1
8. Icône de verrouillage de l'ouverture de la porte
9. Icône de début / fin de conversation
10. Communication interne
11. ▲
12. ▼
13. Bouton menu
14. Bouton retour
15. Jonction de la station extérieure
16. Connexion moniteur supplémentaire
17. Connexion d'alimentation

CONSTRUCTION DE LA STATION EXTÉRIEURE



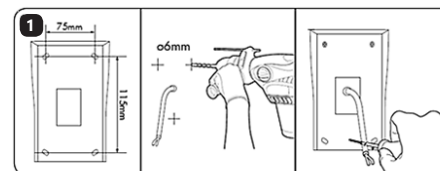
1. Microphone
2. IR LED
3. Camera
4. Haut-parleur
5. Bouton d'appel
6. Connecteur
7. Réglage du volume
8. Pare-pluie

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

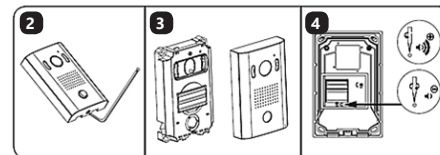
MONTAGE DE L'APPAREIL

3.2.1. MONTAGE DE LA STATION EXTÉRIEURE

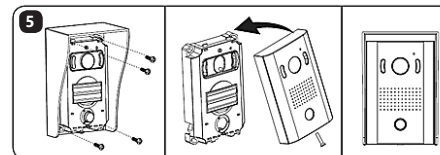
- 1) Installez un pare-pluie sur le mur conformément aux dimensions du dessin.



- 2) Desserrez la vis en bas de la station extérieure à l'aide de la clé fournie.
- 3) Séparez la station extérieure de la boîte d'installation.
- 4) Connectez les câbles conformément au schéma de câblage (pkt. 3.2.3.) et réglez le volume.

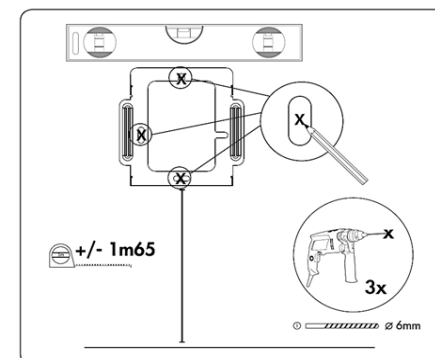


- 5) Vissez la boîte d'installation au pare-pluie, puis fixez la partie avant de la station extérieure et serrez la vis inférieure.

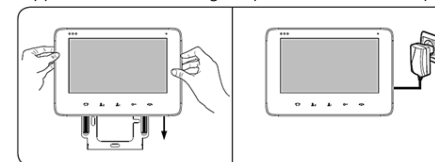


3.2.2. MONTAGE DU MONITEUR INTÉRIEUR

Fixez le support du moniteur au mur avec des vis. Connectez les câbles conformément au schéma de câblage (point 3.2.3.).

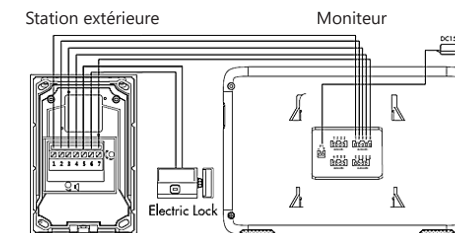


Après avoir connecté les câbles, placez le moniteur sur le support, branchez le chargeur, puis connectez-le à la prise.



Attention : Lors du choix de l'emplacement de montage des moniteurs internes, reportez-vous aux directives des points 2 et 3.4.

3.2.3. SCHÈME ÉLECTRIQUE



- Câbles:
1. Audio
 2. De mise à la terre
 3. Vidéo
 4. D'alimentation

Description :

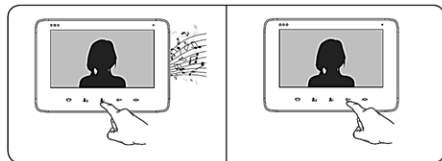
1. Les connexions 1,2,3,4 sur la station extérieure doivent être connectés aux connexions 011, 012, 013, 014 sur le moniteur intérieur.
2. La connexion + - sur le moniteur interne doit se connecter au chargeur.
3. Les connexions 5,6 de la station extérieure doivent être connectées à une serrure électrique.

Type de câble : 4 câbles de connexion (à 4 conducteurs RVV). La distance maximale de fonctionnement : 50m.

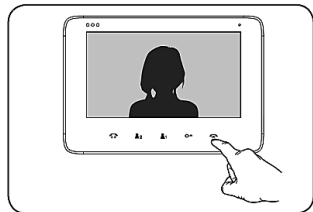
3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

3.3.1. SÉLECTION DE SONNERIE

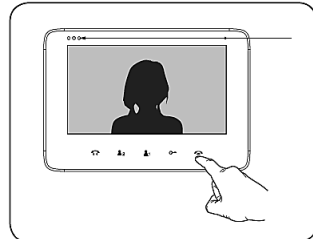
Pour sélectionner la mélodie de la sonnerie, appuyez sur l'icône d'aperçu de la camera 1 pendant 4 secondes. Appuyez ensuite sur l'icône d'ouverture de porte pour régler le volume.



Pour accepter les paramètres, appuyez sur l'icône de début/fin de conversation.



Pour désactiver le moniteur, appuyez sur l'icône illustrée dans la figure ci-dessous pendant 4 secondes. La LED indiquant le mode muet s'allume sur le dessus du moniteur. Une fois la connexion établie, le moniteur ne sonnera pas, seule l'image sera visible.



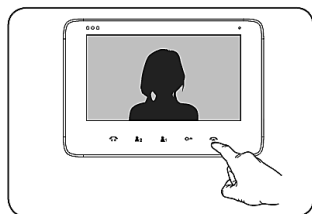
3.3.2. ÉTABLIR UNE CONNEXION

Appuyez sur le premier bouton de la station extérieure pour vous connecter au moniteur. Le moniteur émettra alors un son conformément aux paramètres et l'écran affichera l'image enregistrée par la caméra de la station extérieure.



Pour démarrer une conversation avec une personne à l'extérieur, appuyez sur l'icône représentée sur la figure. Dans le même temps, le voyant de connexion vocale en haut du moniteur s'allumera.

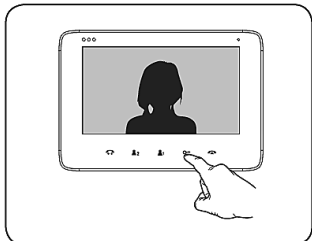
Pour démarrer une conversation avec une personne à l'extérieur, appuyez sur l'icône représentée sur la figure. Dans le même temps, le voyant de connexion vocale en haut du moniteur s'allumera.



Attention : Pendant la conversation, vous pouvez régler le volume, la luminosité et le contraste de l'écran.

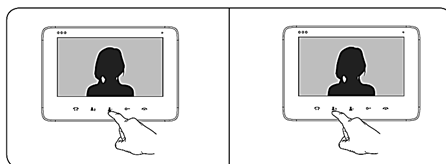
3.3.3. OUVERTURE DE LA PORTE

Pour ouvrir la porte, appuyez sur l'icône illustrée sur la figure.



3.3.4. APERÇU DE LA CAMÉRA

Pour obtenir un aperçu de la caméra 1 ou 2, appuyez sur l'icône d'aperçu de la caméra avec le numéro approprié. Le temps d'affichage est d'environ 20 secondes, après ce temps l'écran devient vierge.

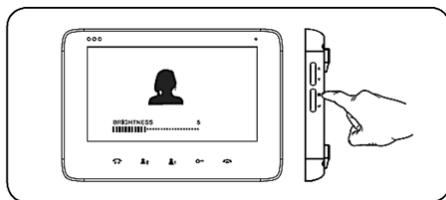


Lors de l'affichage de l'aperçu de l'image de la caméra, il est possible de déverrouiller la porte, de recevoir un appel vocal et de régler le contraste et la luminosité de l'écran.

Attention : Le kit comprend une caméra. Si la deuxième caméra n'est pas connectée, un écran bleu apparaît après avoir appuyé sur l'icône d'aperçu de la camera 2.

3.3.5. RÉGLAGE DU VOLUME DE LA CONVERSATION AINSI QUE DE LA LUMINOSITÉ ET DU CONTRASTE DE L'ÉCRAN

Pour définir les paramètres, pendant la conversation ou la vision d'aperçu de l'image de la caméra, appuyez sur le bouton Menu. L'écran affichera „Brightness”. Réglez la luminosité à l'aide des boutons ▲/▼.



Pour régler le contraste, appuyez à nouveau sur le bouton Menu. L'écran affichera „Color”. Une nouvelle pression sur le bouton Menu fera passer les paramètres au volume. L'écran affichera „Volume”. Ensuite, vous devez également effectuer les réglages à l'aide des boutons ▲/▼.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau. (également une station extérieure)
- Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.
- N'utilisez pas de liquide vaisselle, de nettoyant pour vitres, de diluant à peinture ou de liquides corrosifs pour le nettoyage.
- La station intérieure ne doit pas être installée dans un endroit où l'humidité et la température sont élevées (par exemple près d'une cheminée).
- Évitez de frapper ou de taper sur le combiné.
- Si la station intérieure n'est pas utilisée pendant une longue période (par exemple lorsque les utilisateurs partent), débranchez-la de la prise.

MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore
Nome del prodotto	Videocitofono per casa unifamiliare
Modello	ST-VP-400
Monitor	
Tensione nominale [V~]/ Frequenza [Hz]	Ingresso: AC 110-240V, 60-50Hz Uscita: DC 15V, 1200mA
Display	7" TFT-LCD
Suonerie	16 suonerie polifoniche
Distanza di lavoro [m]	50
Temperatura di lavoro [°C]	-5 ~ +40
Umidità di lavoro [%]	10 ~ 90
Dimensioni [mm]	200x140x23
Unità esterna	
Tensione nominale [V~]	DC 15V 1200mA
Fotocamera	CMOS 540 TVL
LED per la visione notturna	6
Angolo di visione della fotocamera [°]	120
Temperatura di lavoro [°C]	-20 ~ +50
Umidità di lavoro [%]	< 90
Dimensioni [mm]	100x150x30

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).



ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!



Usare solo in ambienti chiusi. (Solo per componenti interne del set)



AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio” o „prodotto” nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al VIDEOCITOFONO PER CASA UNIFAMILIARE.

- È vietato collegare elementi del citofono ad installazioni diverse da quelle indicate dal produttore.
- Non inserire oggetti metallici nelle aperture e nelle fessure del citofono, poiché ciò potrebbe provocare scosse elettriche o incendi.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
- Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.
- Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.
- Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione. Gli elementi interni del citofono non devono essere installati in ambienti con elevata umidità, ad es. bagni o vicino a fonti di calore, ad es. tubi, radiatori.



ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso..

3. CONDIZIONI D'USO

Il dispositivo viene utilizzato per la comunicazione vocale tra la unità esterna e il monitor interno. Permette inoltre di visualizzare l'immagine della telecamera e di aprire la serratura elettrica tramite il monitor interno.

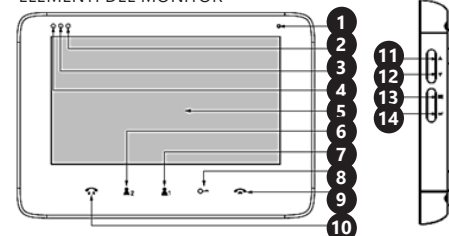
L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO
ELEMENTI DEL KIT

Denominazione	Fig	Quanti
Monitor		1
Supporto per monitor		1
Unità esterna		1
Rivestimento antipioggia		1
Caricabatterie		1
Tassello		7
Vite		7

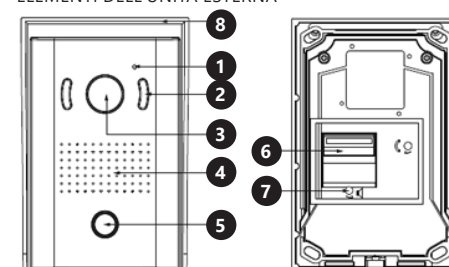
Chiave		1
Morsetto per cavi a 4 conduttori		4

ELEMENTI DEL MONITOR



- Microfono
- Indicatore di modalità di silenziamento
- Indicatore di chiamata vocale
- Indicatore di potenza
- Schermo
- Icona di anteprima della fotocamera 2
- Icona di anteprima della fotocamera 1
- Icona di apertura della serratura della porta
- Icona di avvio/arresto della chiamata
- Comunicazione interna
- ▲
- ▼
- Pulsante menu
- Pulsante di ritorno
- Collegamento dell'unità esterna
- Collegamento del monitor supplementare
- Collegamento di alimentazione

ELEMENTI DELL'UNITÀ ESTERNA

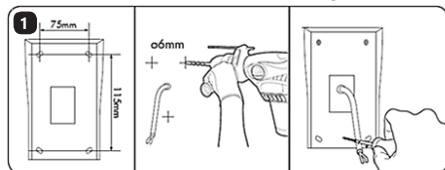


1. Microfono
2. IR LED
3. Telecamera
4. Altoparlante
5. Pulsante di collegamento
6. Connettore
7. Controllo di volume
8. Rivestimento anti pioggia

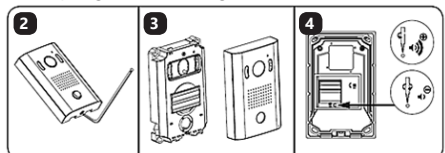
3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO

3.2.1. MONTAGGIO DELL'UNITÀ ESTERNA

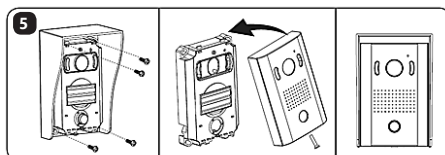
- 1) Montare il rivestimento anti pioggia sulla parete in base alle dimensioni indicate nella figura.



- 2) Svitare la vite in basso dell'unità esterna utilizzando la chiave in dotazione.
- 3) Separare l'unità esterna dalla scatola di montaggio.
- 4) Collegare il cavo secondo lo schema elettrico (paragrafo 3.2.3.) e regolare il volume.

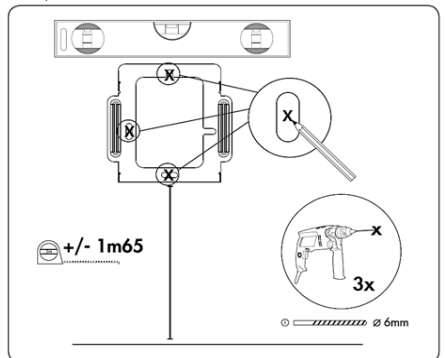


- 5) Avvitare la scatola di montaggio al rivestimento anti pioggia, quindi fissare la parte anteriore dell'unità esterna e avvitare la vite inferiore.

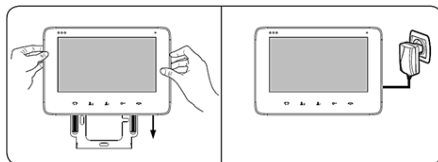


3.2.2. MONTAGGIO DEL MONITOR INTERNO

Fissare il supporto del monitor alla parete mediante viti. Collegare il cablaggio conformemente allo schema (punto 3.2.3.).

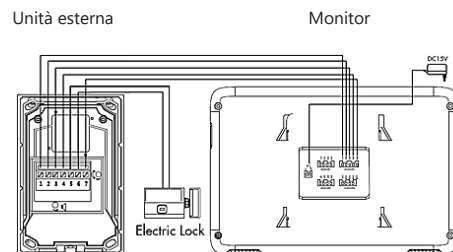


Dopo aver collegato i cavi, posizionare il monitor sulla staffa, inserire l'alimentatore e poi collegarlo ad una presa di corrente.



Nota: Per la scelta della posizione dei monitor per interni, seguire le istruzioni di cui ai punti 2 e 3.4.

3.2.3. SCHEMA ELETTRICO



Fili

1. Audio
2. Messa a terra
3. Video
4. Alimentazione elettrica

Descrizione:

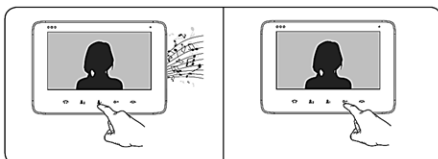
1. I terminali 1, 2, 3, 4 sull'unità esterna devono essere collegati ai terminali 012, 013, 014 sul monitor interno.
2. Il terminale + - sul monitor interno deve essere collegato al caricabatterie.
3. Il terminale 5.6 sull'unità esterna deve essere collegato alla serratura elettrica.

Tipo di cavo: 4 cavi di collegamento (RVV a 4 conduttori). Distanza massima di lavoro: 50m.

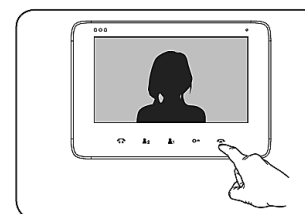
3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

3.3.1. SELEZIONE DELLA SUONERIA

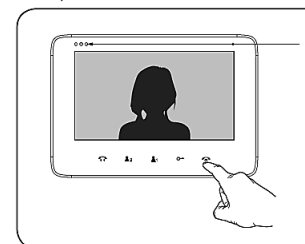
Per selezionare la suoneria del campanello, premere l'icona dell'immagine della fotocamera 1 per 4 secondi. Quindi impostare il volume premendo l'icona dell'apertura della porta.



Per accettare le impostazioni, premere l'icona di inizio/fine della chiamata.



Per silenziare il monitor, premere l'icona indicata nella figura seguente per 4 secondi. Quindi si accenderà il LED sulla parte superiore del monitor per indicare la modalità di silenziamento. Quando la connessione è stabilita, il monitor non squilla, ma sarà visibile solo l'immagine.



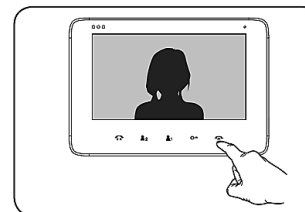
3.3.2. CONNESSIONE

Premere il primo pulsante dell'unità esterna al fine di collegarsi al monitor. Il monitor emetterà quindi un segnale acustico in base alle impostazioni e verrà visualizzata l'immagine registrata dalla telecamera dell'unità esterna.



Per poter parlare con una persona che si trova all'esterno, bisogna premere l'icona indicata nella figura. Allo stesso tempo, l'indicatore della chiamata vocale si illumina nella parte superiore del monitor.

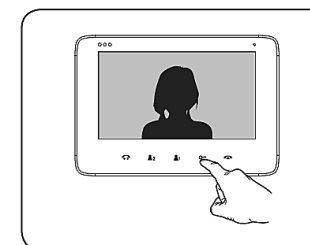
Per terminare la chiamata, premere nuovamente l'icona.



Nota: È possibile regolare il volume, la luminosità e il contrasto dello schermo durante la chiamata.

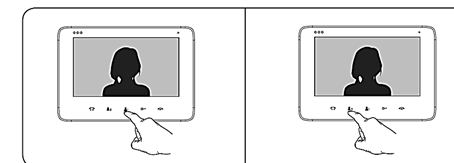
3.3.3. APERTURA DELLA PORTA

Al fine di aprire la porta bisogna premere l'icona indicata nella figura.



3.3.4. ANTEPRIMA DELLA TELECAMERA

Per ottenere l'anteprima dalla telecamera 1 o 2, premere l'icona dell'anteprima della telecamera con il numero corrispondente. Il tempo di visualizzazione è di circa 20 minuti, successivamente lo schermo si disattiva.

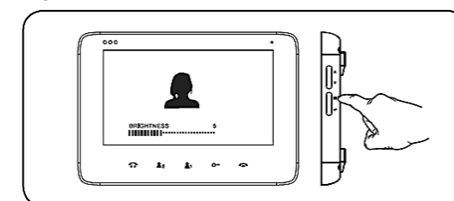


Durante la visualizzazione anteprima della telecamera, è possibile sbloccare la porta, rispondere alla chiamata vocale e impostare il contrasto e la luminosità dello schermo.

Nota: Il kit contiene una sola telecamera. Se la seconda telecamera non è collegata, alla pressione dell'icona di anteprima della telecamera 2 apparirà uno schermo blu.

3.3.5. IMPOSTAZIONE DEL VOLUME DI CHIAMATA E DELLA LUMINOSITÀ E DEL CONTRASTO DELLO SCHERMO

Per effettuare le impostazioni, premere il tasto Menu durante la chiamata o la visualizzazione dell'immagine della telecamera. Lo schermo mostrerà la scritta „Brightness“. Regolare la luminosità con i tasti ▲/▼.



Per impostare il contrasto, premere di nuovo il tasto Menu. Lo schermo mostrerà la scritta „Color“. Premendo di nuovo il tasto Menu, si passa alle impostazioni di volume. Lo schermo mostrerà la scritta „Volume“. Quindi effettuare le impostazioni con i tasti ▲/▼.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua. (si riferisce anche all'unità esterna)
- Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
- Per la pulizia non utilizzare detersivi per piatti, detersivi per vetri, diluenti per vernici o liquidi caustici.

- e) L'unità interna non deve essere installata in un luogo caratterizzato da un'elevata umidità e temperatura (ad es. vicino ad un caminetto).
- f) Non sbattere né colpire la cornetta.
- g) Se l'unità interna non viene utilizzata per un periodo di tempo prolungato (ad es. durante l'assenza degli utenti), occorre scollegarla dalla presa di corrente.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor
Nombre del producto	Videoportero para 1 vivienda
Modelo	ST-VP-400
Monitor	
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	Entrada: AC 110-240V, 60-50Hz Salida: DC 15V, 1200mA
Pantalla	7" TFT-LCD
Tímbrs	16 melodías polifónicas
Distancia de trabajo [m]	50
Temperatura de trabajo [°C]	-5 ~ +40
Humedad de trabajo [%]	10 ~ 90
Dimensiones [mm]	200x140x23
Puesto exterior	
Voltaje [V ~]	DC 15V 1200mA
Cámara	CMOS 540 TVL
Diodos LED de visión nocturna	6
Ángulo de rotación de la cámara [°]	120
Temperatura de trabajo [°C]	-20 ~ +50
Humedad de trabajo [%]	< 90
Dimensiones [mm]	100x150x30

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).



¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!



Uso exclusivo en áreas cerradas. (Solo para componentes internos del set)



¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD



¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato“ o „producto“ en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a VIDEOPORTERO PARA 1 VIVIENDA.

- No conecte elementos del interfono a instalaciones que no sean las indicadas por el fabricante.
- No introduzca objetos metálicos en las aberturas y ranuras de los elementos del interfono, ya que podría provocar descargas eléctricas o incendios.
- Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) para apagar el aparato.
- Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
- Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.
- Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.
- Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- Los elementos internos del interfono no deben instalarse en salas con mucha humedad, por ejemplo, baños; o cerca de fuentes de calor, por ejemplo, tuberías, radiadores.



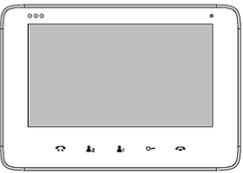
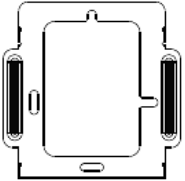
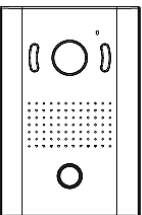
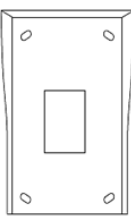
¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El aparato permite la comunicación por voz entre la unidad exterior y el monitor interior. También permite ver imagen a través de la cámara y abrir la cerradura eléctrica por medio del monitor interior.

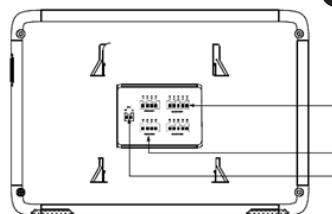
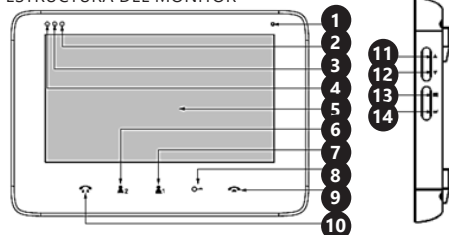
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO ELEMENTOS DEL KIT

Nombre	Fig	Cantidad
Monitor		1
Mango en el monitor		1
Puesto exterior		1
Protección antilluvia		1
Cargador		1
Perno de expansión		7
Tornillo		7

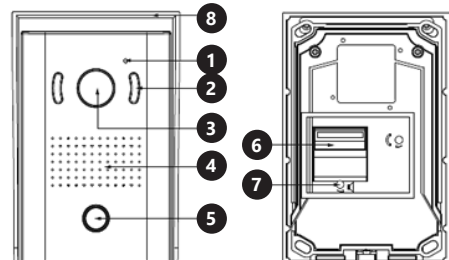
Llave		1
Terminal para cables de 4 hilos		4

ESTRUCTURA DEL MONITOR



1. Micrófono
2. Indicador del modo de silencio
3. Indicador de establecimiento de la conexión por voz
4. Indicador de potencia
5. Pantalla
6. Icono de vista de cámara 2
7. Icono de vista de cámara 1
8. Icono de desbloqueo de la puerta
9. Icono de inicio / finalización de la conversación
10. Comunicación interna
11. ▲
12. ▼
13. Botón de menú
14. Botón de regreso
15. Conexión de la unidad exterior
16. Conexión del monitor adicional
17. Conexión de alimentación

ESTRUCTURA DE LA UNIDAD EXTERIOR

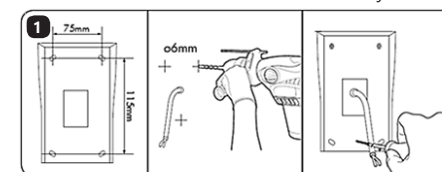


1. Micrófono
2. LED IR
3. Cámara
4. Altavoz
5. Botón de conexión
6. Conector
7. Regulador de volumen
8. Protección antilluvia

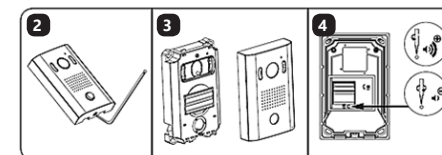
3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA MONTAJE DE LA MÁQUINA

3.2.1. INSTALACIÓN DE LA UNIDAD EXTERIOR

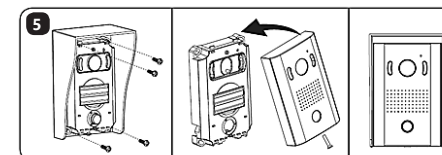
- 1) Instale la protección antilluvia en la pared de acuerdo con las dimensiones indicadas en el dibujo.



- 2) Para elegir la melodía del timbre, pulse el icono de vista de cámara durante 4 segundos hasta que oiga un sonido característico.
- 3) Si lo vuelve a pulsar, podrá cambiar la melodía.
- 4) Para aceptar la selección, pulse el icono de apertura de puerta.

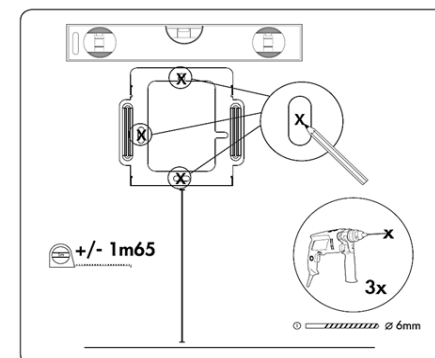


- 5) Fije la caja de instalación a la protección antilluvia, ajuste la parte delantera de la unidad exterior y apriete el tornillo inferior

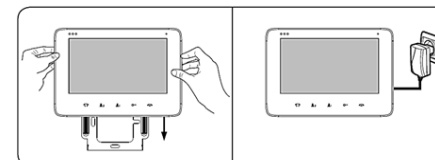


3.2.2. INSTALACIÓN DEL MONITOR INTERIOR

Ajuste el mango del monitor a la pared mediante tornillos. Conecte el cableado según el esquema (punto 3.2.3.)



Después de instalar los cables, coloque el monitor en el mango, conecte la fuente de alimentación y empálmela a la entrada.

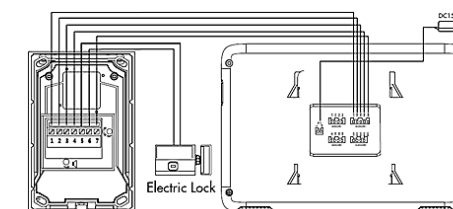


Atención: Al elegir el lugar de instalación de los monitores interiores, siga las indicaciones de los puntos 2 y 3.4.

3.2.3. ESQUEMA ELÉCTRICO

Puesto exterior

Monitor



Cables

1. De audio
2. De puesta a tierra
3. De vídeo
4. De alimentación

Descripción:

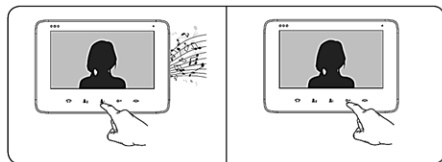
1. Las conexiones 1, 2, 3 y 4 de la unidad exterior deben estar empalmadas a las conexiones 011, 012, 013 y 014 en los monitores interiores.
2. Las conexiones + - en los monitores interiores deben estar empalmadas al cargador.
3. Las conexiones 5 y 6 de la unidad exterior deben estar empalmadas a la cerradura eléctrica.

Tipo de cable: 4 cables de conexión (de 4 hilos RVV).
Distancia de trabajo máxima: 50 m.

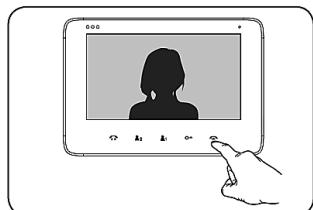
3.3. MANEJO DEL APARATO

3.3.1. SELECCIÓN DE TIMBRE

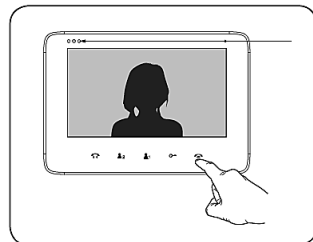
Para seleccionar la melodía del timbre, pulse el icono de vista de cámara 1 durante 4 segundos. Después, ajuste el volumen pulsando el icono de apertura de puerta.



Para aceptar los ajustes, pulse el icono de inicio/finalización de la conversación.

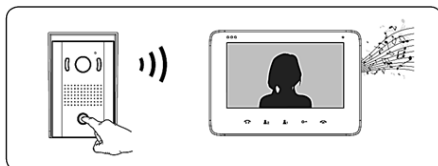


Para silenciar el monitor, pulse el icono indicado en el dibujo siguiente durante 4 segundos. Entonces, se iluminará el diodo indicador del modo silencio en la parte superior del monitor. Cuando se establezca una conexión, el monitor no sonará y solo se verá la imagen.

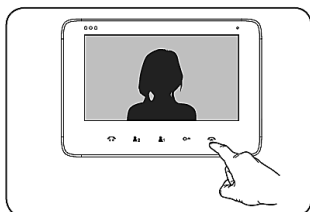


3.3.2. ESTABLECIMIENTO DE CONEXIÓN

Pulse el primer botón de la unidad exterior para conectarse con el monitor. Entonces, el monitor emitirá un sonido de acuerdo con los ajustes, y en la pantalla se mostrará la imagen registrada por la cámara de la unidad exterior.



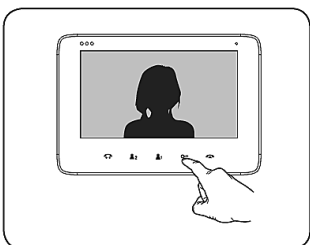
Para hablar con la persona que se encuentra en el exterior, pulse el icono indicado en el dibujo. Al mismo tiempo, el indicador de establecimiento de la conexión por voz se iluminará en la parte superior del monitor. Para finalizar la conversación, vuelva a pulsar el icono indicado en el dibujo.



Atención: Durante la conversación, existe la posibilidad de ajustar el volumen, la claridad y el contraste de la pantalla.

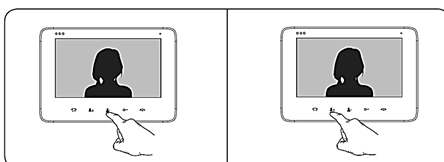
3.3.3. APERTURA DE PUERTA

Para abrir la puerta, pulse el icono indicado en el dibujo.



3.3.4. VISTA DE LA CÁMARA

Para ver las imágenes registradas por la cámara 1 o 2, pulse el icono de vista de la cámara con el número correspondiente. El tiempo de visión dura aprox. 20 s, tras lo cual la pantalla se apaga.

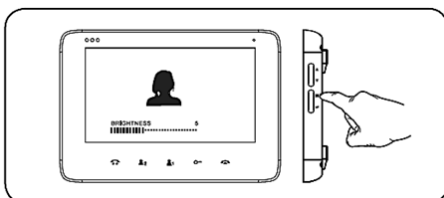


Mientras se vean las imágenes de la cámara, se puede desbloquear la puerta, iniciar la conexión por voz y ajustar el contraste y la claridad de la pantalla.

Atención: El kit contiene una cámara. Si no conecta la segunda cámara, después de pulsar el icono de vista de la cámara 2 aparecerá una pantalla azul.

3.3.5. AJUSTE DEL VOLUMEN DE LA CONVERSACIÓN Y LA CLARIDAD Y EL CONTRASTE DE LA PANTALLA

Para realizar ajustes durante la conversación o ver la imagen de la cámara, pulse el botón Menú. En la pantalla aparecerá la palabra „Brightness“. Regule la claridad por medio de los botones ▲/▼.



Para ajustar el contraste, vuelva a pulsar el botón Menú. En la pantalla aparecerá la palabra „Color“. Si vuelve a pulsar el botón Menú, pasará al ajuste de volumen. En la pantalla aparecerá la palabra „Volume“. Entonces, también debe realizar ajustes mediante los botones ▲/▼.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua. (también aplica a la unidad exterior)
- En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
- Por favor, utilice un paño suave para la limpieza. (esto es especialmente importante a la hora de limpiar la cámara o la pantalla del monitor)
- No limpie con lavaplatos, limpiacristales, disolventes de esmaltes ni otros líquidos corrosivos.
- Preste atención a la iluminación del lugar de instalación de los monitores, ya que una luz demasiado potente puede impedir que se vean las imágenes.
- No toque la pantalla del monitor con las manos mojadas.
- Evite dar golpes a la pantalla del monitor y no lance, agite o golpee el monitor.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

NAMEPLATE TRANSLATIONS

STAMONY



RoHS

expondo.de

1

Product Name

I-Family House Video Doorphone

2

Model

ST-VP-400

3

Power supply

15V  1,2A

4

Production Year

5

Serial No.

6

Importer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul.
Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

	1	2	3	4	5	6
DE	Produktname	Modell	Spannung/ Frequenz	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	Importeur
EN	Product Name	Model	Voltage/ Frequency	Production Year	Serial No.	Importer
PL	Nazwa Produktu	Model	Napięcie/ Częstotliwość	Rok produkcji	Numer serii	Importer
CZ	Název výrobku	Model	Jmenovité napájecí napětí/ Frekvence	Rok výroby	Sériové číslo	Dovozce
FR	Nom du produit	Modèle	Tension/ Fréquence	Année de production	Numéro de série	Importateur
IT	Nome del prodotto	Modello	Tensione/ Frequenza	Anno di produzione	Numero di serie	Importatore
ES	Nombre del producto	Modelo	Voltaje/ Frecuencia	Año de producción	Número de serie	Importador

NOTES/NOTIZEN

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

- [1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE
- [2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU
e-mail: info@expondo.de